

**Statement by the pilot in command of the An-124 'Ruslan'
aircraft of Volga-Dnepr Airlines at Sendai Airport:**

The President of Volga-Dnepr Group, Mr. Alexey Isaikin, on behalf of our 3,000 employees, has asked me to convey our sincere sympathy to the people of Japan as they cope with the severe aftermath of the country's devastating earthquake and tsunami. We hope that the mobile medical equipment we have delivered today will ensure the lives of many people affected by this natural disaster are made a little easier.

People all over the world have watched the impact of the tsunami unfold and have been so amazed and humbled by the strength and resilience of the Japanese people and by their determination and selflessness in both helping others and beginning to rebuild their lives and their country.

The fact that we have been able to land our aircraft at Sendai Airport today is a tribute to your resolve and a remarkable sign of your efforts to return to normal life. This is the first civil flight to land here since the disaster and we are proud to be able to extend some help and the hand of friendship to the people of Japan.

仙台空港におけるボルガ・ドニエプル航空「An-124」

当直キャプテンによる声明分:

ロシア、ボルガ・ドニエプル航空グループ一同、3千人の従業員を代表し Alexey Isaikin 社長からのメッセージを代読致します。

この度の東北地方に壊滅的な被害をもたらした地震と津波の余波に対処する日本人の方々に心からお悔やみを申し上げます。

私たちが今日お届けした移動医療バンが、この天災の影響を受けた多くの人々を少しでも安心させ救われる事を節に願っております。

世界中の人々がこの衝撃的な津波を観て、日本人の強さ・謙虚さ・復元力・決断力や生活再建に向け他を助ける無視無欲さには大変驚かされております。

私たちが今日、仙台空港に航空機を運行させることができたという事実は、皆様への捧げ物と思っています。又普段の生活に再び戻るための注目すべき証です。私達は災害以後ここに着陸する最初の民間チャーター機です。そして、私たちは援助と友情の手を日本人にさし伸ばすことができることを誇りに思っています。